

Enrique Ciriani:

legado del arquitecto
y otros ensayos

Enrique Ciriani:

legado del arquitecto
y otros ensayos



USFQ PRESS

Universidad San Francisco de Quito USFQ, Quito 170901, Ecuador.
<https://usfqpress.com/>

Somos la casa editorial de la Universidad San Francisco de Quito USFQ. Fomentamos la misión de la universidad al divulgar el conocimiento para formar, educar, investigar y servir a la comunidad dentro de la filosofía de las Artes Liberales.

Enrique Ciriani: legado del arquitecto y otros ensayos

Enrique Ciriani¹, Jean Pierre Jacques Crousse de la Vallongue Rasteli², Juan Erazo³, Karina Cazar³, Ana María Carrión³, Felipe Palacios³, María Isabel Paz³

¹Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Paris-Belleville, ²Pontificia Universidad Católica del Perú, ³Universidad San Francisco de Quito USFQ

Producción editorial: Andrea Naranjo

Diseño y diagramación: Ricardo Vásquez

Diseño de cubierta: Ricardo Vásquez

Corrección Profesional: María del Pilar Cobo

Esta obra es publicada luego de un proceso de revisión por pares ciegos (*peer-reviewed*).

© Universidad San Francisco de Quito USFQ, 2022

© Diego Oleas, 2022, por el Prólogo

© Enrique Ciriani, Jean Pierre Jacques Crousse de la Vallongue Rasteli, Juan Erazo, Karina Cazar, Ana María Carrión, Felipe Palacios, María Isabel Paz, 2022, por los ensayos

Todos los derechos reservados. No se permite la reproducción total o parcial de esta obra, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio (electrónico, mecánico, fotocopia, grabación u otros) sin autorización previa y por escrito de los titulares del *copyright*. La infracción de dichos derechos puede constituir un delito contra la propiedad intelectual.

ISBN: 978-9978-68-217-3

Registro de Autor:

Depósito legal:

Primera edición: abril, 2022

Tiraje: 500 ejemplares

Impreso en Ecuador por Imprenta Mariscal, Quito – *Printed in Ecuador*

Catalogación en la fuente Biblioteca de la Universidad San Francisco de Quito USFQ.

Enrique Ciriani : Legado del arquitecto y otros ensayos / Enrique Ciriani, Jean Pierre Jacques Crousse de la Vallongue Rasteli... [y otros] ; [prólogo, Diego Oleas Serrano]. - Quito : USFQ Press, ©2022 p. cm.

ISBN: 978-9978-68-217-3

1. Ciriani Suito, Enrique Eduardo, 1939. - 2. Arquitectos - Perú. - 3. Arquitectura doméstica. - I. Ciriani Suito, Enrique Eduardo, 1939. - II. Crousse de la Vallongue Rasteli, Jean Pierre Jacques. - III. Oleas Serrano, Diego, pról.

CLC: NA 915 .E57 2022
CDD: 720.985

OBI-144

Se sugiere citar esta obra de la siguiente forma:

Ciriani, E., Oleas, D., Crousse J.P., Erazo, J., Cazar, K., Carrión, A.M., Palacios, F. y Paz, M. I. (2022). *Enrique Ciriani: legado del arquitecto y otros ensayos*. USFQ PRESS.

El uso de nombres descriptivos generales, nombres comerciales, marcas registradas, etcétera, en esta publicación no implica, incluso en ausencia de una declaración específica, que estos nombres están exentos de las leyes y los reglamentos de protección pertinentes y, por tanto, libres para su uso general.

La información presentada en este libro es de entera responsabilidad de sus autores. USFQ PRESS presume que la información es verdadera y exacta a la fecha de publicación. Ni la USFQ PRESS, ni los autores dan una garantía, expresa o implícita, con respecto a los materiales contenidos en este documento ni de los errores u omisiones que se hayan podido realizar.

Contenidos



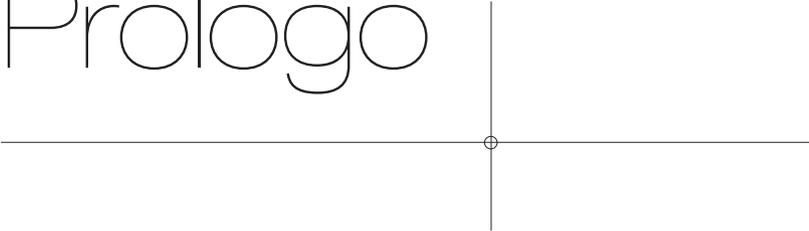
PRÓLOGO.....	9
BIOGRAFÍA ENRIQUE CIRIANI	11
CONFERENCIA	12
Introducción/Instalar.....	15
Vivienda/Instalar	19
Edificios públicos/Desplazar.....	38
Futuro: Vivir arriba.....	56
CONVERSATORIO.....	66
ENTREVISTA A ENRIQUE CIRIANI.....	74
ENSAYOS.....	84
Enrique Ciriani, entre la pedagogía y la práctica en arquitectura	86
La estrategia conceptual del espacio vertical	99
La vivienda colectiva: generador de ciudad	109
Controversia en el Triángulo Azul: reflexiones sobre la extensión en el Museo de Arles Antiguo	117
Enrique Ciriani: el dibujo como proceso de pensamiento	130

ENRIQUE CIRIANI

“TODAVÍA LA ARQUITECTURA”



Prólogo



Esta publicación se construye alrededor de la conferencia que impartió Enrique Ciriani en el Coliseo Alexandros, de la Universidad San Francisco de Quito USFQ, el 25 de abril de 2014. *Enrique Ciriani: legado del arquitecto y otros ensayos* es un documento valioso que contribuye al conocimiento de un arquitecto completo, con una obra convincente y que busca, a través de un medio impreso, transmitir la experiencia de la conferencia en la USFQ, que se llevó a cabo frente a un público de más de 1000 arquitectos y estudiantes de Arquitectura. En este breve momento Ciriani nos recordó el potencial de la arquitectura para moldear la vida.

El Colegio de Arquitectura y Diseño de Interior (CADI) de la USFQ ha organizado una gran cantidad de encuentros internacionales de arquitectura durante 20 años. Han llegado al CADI arquitectos pertenecientes a la élite mundial, pero solamente la conferencia de Ciriani ha sido realizada en un escenario de esa magnitud. Ciriani es un espectáculo, en el mejor de los sentidos, no solo por su obra, sino también por su carisma y habilidad para conducir un evento de alto renombre.

Esta publicación es un documento valioso sobre lo experimentado en un momento específico de la arquitectura, pero además incluye investigaciones temáticas sobre la obra del maestro. Para los que asistimos, esta es una oportunidad para recodar y reflexionar. Para los que no estuvieron presentes, este libro es lo mejor que hemos podido hacer para compartir una importante experiencia de aprendizaje.

Enrique Ciriani: legado del arquitecto y otros ensayos es una publicación que incluye la conferencia completa con todas las imágenes presentadas, el conversatorio con profesores de la universidad, la entrevista de Jean Pierre Crousse y cinco ensayos de profesores del CADI:

- «Enrique Ciriani entre la pedagogía y la práctica de la arquitectura», de Juan Erazo;
- «La estrategia conceptual del espacio vertical», de Karina Cazar;
- «La vivienda colectiva: generador de ciudad», de Ana María Carrión;
- «Controversia en el Triángulo Azul: reflexiones sobre la extensión en el Museo Arles Antiguo», de Felipe Palacios;
- «Enrique Ciriani: el dibujo como proceso de pensamiento», de María Isabel Paz.

Siempre con Ciriani, el tema es la arquitectura. El título del libro, *Enrique Ciriani: legado del arquitecto y otros ensayos*, es una lección también: nos habla de la necesidad de compromiso y convicción para un trabajo de largo aliento.

Diego Oleas Serrano





Enrique Ciriani

Enrique Ciriani nació en Lima en 1936. Estudió Arquitectura en la Universidad Nacional de Ingeniería (UNI) y también se formó en Ingeniería Civil y Urbanismo. Durante esta primera etapa en Perú, trabajó en el Ministerio de Fomento y en el Instituto de la Vivienda. Luego diseñó casas, edificios y varios conjuntos de viviendas populares y equipamientos públicos. Durante esos años, fue contratado como profesor auxiliar de Diseño y ganó dos concursos de arquitectura.

A finales de 1964, decidió dejar una carrera floreciente como académico y profesional en Perú para irse a París y empezar de nuevo. A los cuatro años de estadía en Francia, abrió una oficina con el paisajista francés, Michel Corajoud. Ese mismo año empezó a trabajar como profesor en Francia.

Durante sus 34 años de enseñanza, Ciriani ha formado a varias generaciones de arquitectos franceses y sus talleres acogieron a estudiantes del mundo entero. La oficina Ciriani-Corajoud-Huidobro se consagró esencialmente por sus estudios urbanos y de paisaje. Sin embargo, una vez separado de sus socios en 1976, Ciriani se dedicó a construir. La mayor parte de su obra

ha sido desarrollada en Perú y Francia, a través de diseños de vivienda popular; también ha realizado equipamientos sociales, edificios y museos.

Ciriani ha sido invitado a participar en numerosos concursos de gran importancia. Su obra ha sido expuesta en varias exposiciones individuales y colectivas, en diversas ciudades como Londres, Nueva York, Tokio, Viena, entre otras. Además, numerosos investigadores, académicos y estudiantes han realizado varios trabajos académicos sobre su obra.

A lo largo de su trayectoria, Ciriani ha recibido el Gran Premio Nacional de Arquitectura de Francia, la Escuadra de Plata francesa, la Palma de Oro Nacional de la Vivienda Francesa, el Hexágono de Oro del Colegio de Arquitectos del Perú y el Arnold Brunner Memorial Prize en Arquitectura de la Academia Americana de Artes y Letras.

Enrique Ciriani es el mejor arquitecto peruano de su generación y uno de los mejores del mundo, y de él no solo se puede aprender sobre arquitectura, sino de valores, de convicción y de actitud.



Conferencia

Todavía la Arquitectura abril 2014

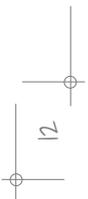
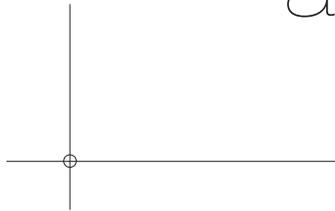


Imagen 1.
Ámsterdam (1967, asociado a B. Huidobro).
Concurso de la Municipalidad: una máquina
urbana. © Enrique Ciriani



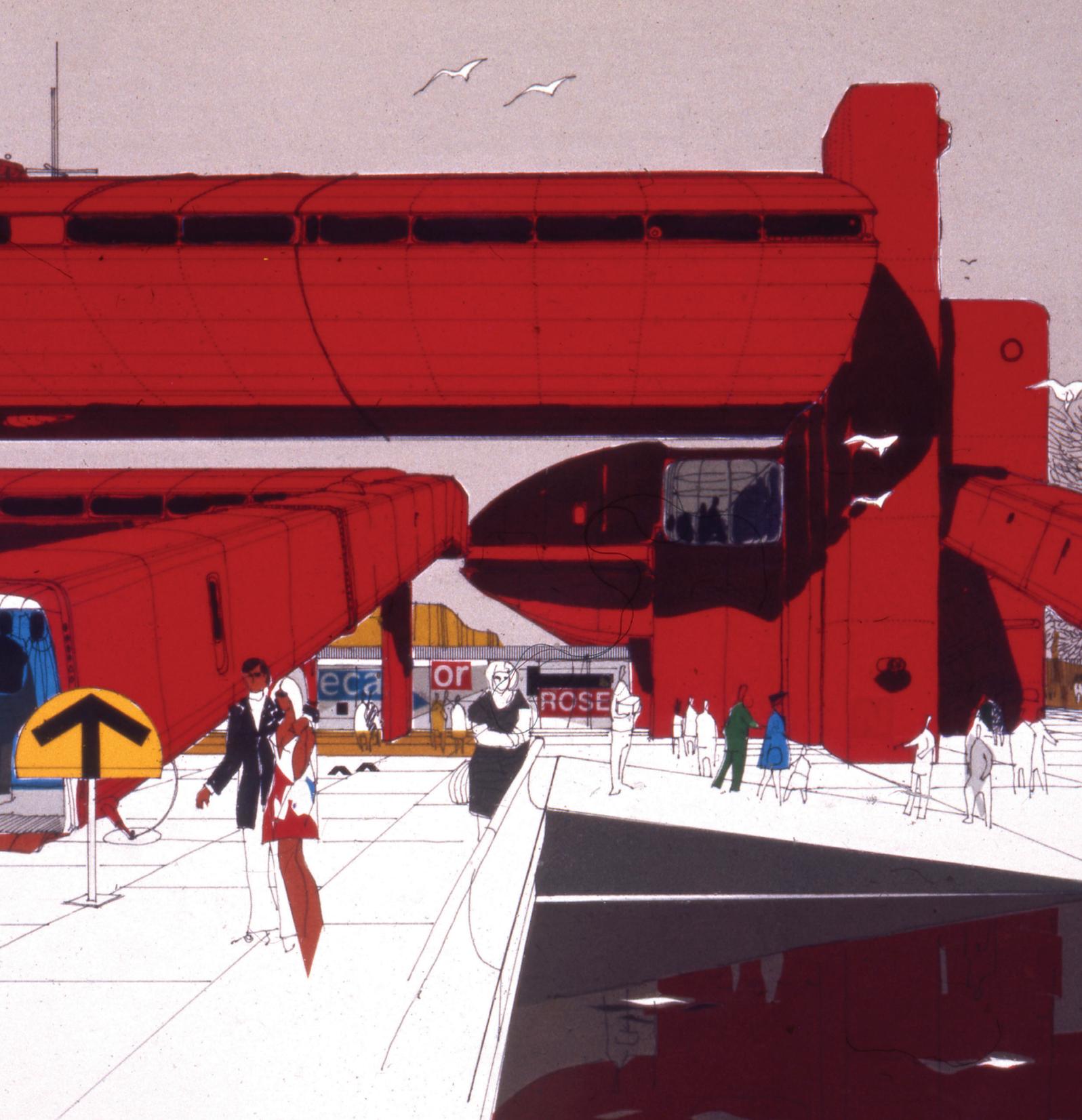




Imagen 2. Lima, Facultad de Arquitectura (UNI).
© Enrique Ciriani

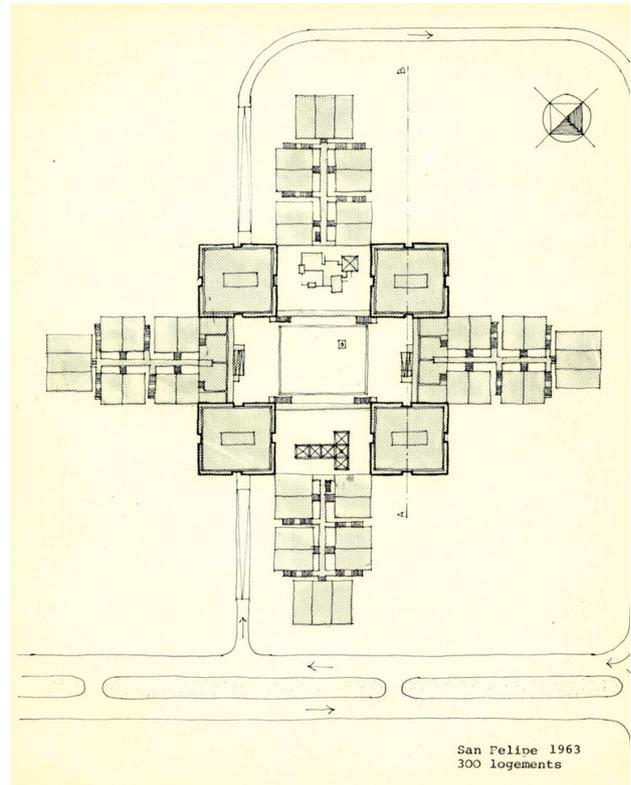


Imagen 3. Lima, San Felipe (1963-1965) (JNV).
Planta general. © Enrique Ciriani



Imagen 4. Lima, San Felipe (1963-1965) (JNV). Fórum y
calles aéreas, utopía concreta. © L. Collantes



Imagen 5. Lima, San Felipe (1963-1965) (JNV). Calle aérea, 1965.
© L. Collantes

Introducción / Instalar

Antes que nada, soy un arquitecto. Un arquitecto es alguien que se levanta por la mañana para mejorar el mundo y termina trabajando durante la noche, porque nadie le deja hacerlo en el día. Este es, sin duda, un buen comienzo. Lo que ustedes tienen que saber es que nadie, aparte de los hijos del arquitecto, entiende por qué estudian ustedes Arquitectura. Ustedes creen que sí conocen los motivos, pero si yo les preguntara directa y seriamente el porqué, no sabrían explicar la razón con exactitud. En cuarenta años de enseñanza he llegado a convencerme que un arquitecto es un milagro, nada lo empuja a serlo.

Arquitecto es alguien que se ocupará toda su vida de mejorar las cosas que la gente no quiere que mejoren; de hecho, dicha figura no es tan querida, porque un arquitecto ve antes y a la gente eso le desespera. Ellos ni siquiera pueden ver lo que ocurre después. Un arquitecto es lo más increíble que hay en el mundo. Es alguien que no necesita siquiera de clientes, puesto que en un pedazo de papel puede dibujar un edificio de 400 metros de alto y, por supuesto, lo primero que no hace es mostrárselo a un ingeniero porque lo primero que este va a decir es que se va a caer.

De repente, un arquitecto al desayunar piensa, «¿Por qué la mesa tiene cuatro patas?». De ahí en adelante, del mueble al espacio total, va a terminar diseñando una casa que nadie le ha pedido. Ese arquitecto fabuloso de quien les estoy hablando, que ustedes no conocen y que no son propiamente dicho, porque ustedes son robots industriales, no son los arquitectos de los que hablo, aquellos que han nacido para mejorar el mundo y que no pueden confiarle esto a una máquina.

Como yo dibujo siempre, nunca estoy solo, soy dos cuando lo hago. A veces dibujo para saber lo que pienso, otras veces para asegurarme de lo que pienso y, finalmente dibujo para ver lo que pienso. Ya sé que

se mueren de envidia, justamente lo digo para que lo hagan, porque un arquitecto es un milagro. Si ustedes han recibido la fuerza natural —el milagro— no tienen el derecho de confiárselo a una máquina. Esto es lo que se llama el discurso de introducción.

Soy el producto de mis maestros y, con el tiempo, me he dado cuenta de que los he tenido incluso desde la escuela primaria. Tengo recuerdos vagos que me han hecho caer en cuenta que, el copiar no me molestaba; sin embargo, copiar a los maestros genera en la actualidad una especie de incomodidad que ustedes tienen y que no deberían tener. Si ustedes pudieran copiar seriamente todas las plantas de los grandes maestros y, si con ellas hicieran un álbum, yo les daría inmediatamente el título de arquitecto; porque seguramente aprenderán y sabrán más que en cinco años de estudios.

El hecho de que hoy en día se considere que la copia y la repetición sean tabú hace que nadie tenga cultura, cuando la observación y la imitación permiten aprender y avanzar. Nadie conoce a Le Corbusier y se siente orgulloso de ello, cuando él ha sido el genio más grande de la era moderna. Es como si un pintor dijera que Picasso no existe, que él ya pasó. ¿Han visto en qué estado está la pintura en el mundo desde que Picasso se fue?

Mientras haya un arquitecto vivo, hay la posibilidad de continuar la historia de la arquitectura, porque ella no es algo que aparece en las nubes, todo lo contrario, necesita de un arquitecto para seguir siendo lo que es. Esta conferencia se llama *Todavía*, porque yo sigo vivo todavía. Un arquitecto no solamente debe tener talento, ni ser generoso, ni saber dibujar, ni tener cultura, ni tener pasión por trabajar. Un arquitecto tiene además que convencer, seducir para luego desaparecer como cuerpo.





Imagen 6. Lima, San Felipe (1963-1965) (JNV).
Calle aérea, 2012. © Enrique Ciriani



Imagen 7. Lima, San Felipe (1963-1965) (JNV).
Fórum, 2012. © Enrique Ciriani



Imagen 8. Lima, San Felipe (1963-1965) (JNV).
Exterior actual. © Enrique Ciriani

Yo estudié arquitectura en una linda escuela (Imagen 2, página 14). Yo soy un hombre con suerte, he tenido grandes maestros sin escogerlos y he escogido los buenos maestros. En esa escuela lindísima a mí me enseñaron lo que es la arquitectura moderna, y los cuatro profesores de ese año fueron, al mismo tiempo, quienes me introdujeron a través de la agrupación «Espacio» la arquitectura moderna en el Perú. Mis maestros eran al mismo tiempo progresistas y pioneros, lo que la arquitectura no debe dejar de ser nunca, aunque hoy en día hay los que quisieran que fuera tan solo piel.

Quando yo tenía 26 años, elegimos de presidente de la República del Perú a Fernando Belaúnde Terry, Decano de la Facultad de Arquitectura en la que yo estudié. El enseñaba en quinto año «el problema nacional de

la vivienda». Yo, que no era el mejor alumno, pero sí el más veloz, trabajaba para el estado y como ustedes saben un presidente de la república antes de empezar a gobernar visita los ministerios, ensaya el sillón donde se va a sentar, etcétera. Y se dio que pasó por la oficina donde yo trabajaba para el Estado, donde estábamos todos los brillantes jóvenes arquitectos haciendo viviendas. Entonces Don Fernando preguntó: «¿Ya tienen algo listo?», a lo cual mi jefe —que había sido mi profesor y director de tesis— ¿se dan cuenta de la suerte?, dijo: «sí, el anteproyecto de Ciriani para San Felipe». Y el presidente respondió: «¡Constrúyanlo!». Yo tenía tres años de práctica y el presidente de la República ordenó que mi proyecto se haga. Ese proyecto lo van a ver más tarde, se llama San Felipe (Imágenes 3-5, página 14). Y lo bautizó como «el monumento a la clase media». Entonces en 1964 se construyó un objeto

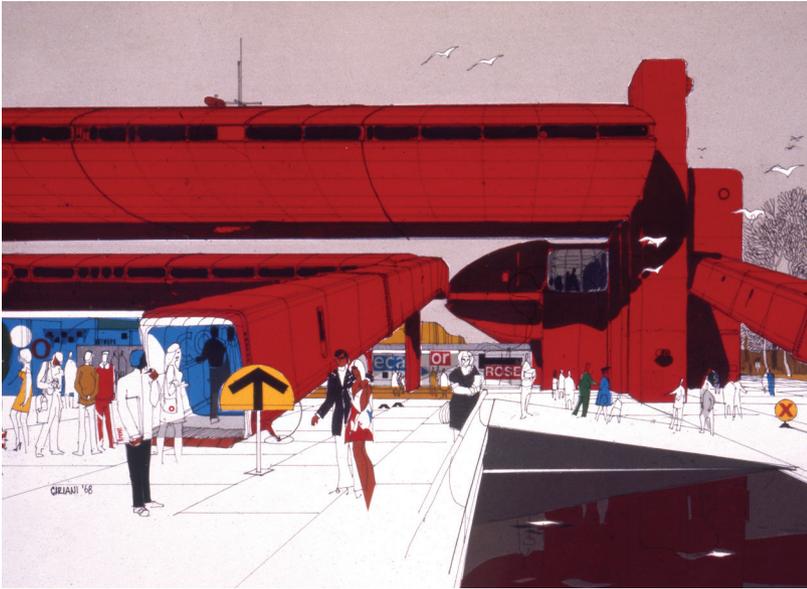


Imagen 9.
 Ámsterdam (1967, asociado a B. Huidobro).
 Concurso de la Municipalidad: una
 máquina urbana.
 © Enrique Ciriani



Imagen 10.
 Grenoble (1970, asociado a B. Huidobro
 y M. Corajoud). El puente habitado.
 © Enrique Ciriani

urbano de vivienda popular avanzadísimo para la época, para Latinoamérica y para el mundo.

¿Se dan cuenta? Calles aéreas peatonales, estacionamiento debajo de los espacios públicos, edificios con tipologías dúplex, torres con un perímetro con 3,50 m de volado, y todos los flats en esquina. Voy a repetirlo una vez más, flats de esquina, porque eso no existe en todo Ecuador. No es por nacionalismo que lo digo, eso no ha sido mejorado en el Perú tampoco ni lo pude mejorar yo en Francia. Yo, formo parte de un milagro, lo están viendo. Miren eso, calles aéreas, dúplex sobre dúplex, casita sobre casita, jardines colgantes. Por supuesto, no se sabe porqué, pero esta operación pasa desapercibida fuera del Perú. Las historias de la arquitectura de América Latina muestran edificios mexicanos, venezolanos, brasileros o argentinos, hasta chilenos. Los colombianos están poniendo algunas piezas; pero el Perú no existe, porque el Perú es Machu Picchu. ¿Hasta cuándo?

Después de transcurrido medio siglo voy a Lima y miran: San Felipe está impecable (Imágenes 6-8, página 16). Ahora es un sitio de peregrinación, un sitio donde yo llego y dicen: «llegó el arquitecto» y salen unas muchachas lindas de mi edad (todos teníamos 28 años en aquella época) y se me lanzan al cuello y me dicen: «arquitecto, hemos pasado cuatro terremotos juntos» (refiriéndose a los edificios y a ellas). Para eso vive un arquitecto, no para la plata, sino para la muchacha que se te lanza al cuello.

Esta operación urbana, como tiene una forma muy particular, ha permitido conservar el único espacio verde de todo el distrito. En la época en que lo hicimos dábamos 18 m² de espacio verde por habitante en el distrito. Después de haber construido salvajemente, esa zona queda como la única que permite que se garantice aún 4 m² por habitante, es decir la arquitectura, cuando es bien pensada, termina jugando el rol de beneficencia pública también.

Así llegué a Europa, con muchas ganas de triunfar. En 1964 el mundo entero pensaba que la tecnología iba a cambiar la forma de hacer nuestras ciudades, los edificios, etcétera; entonces, el primer concurso que hice en Europa en 1967 (asociado a Borja Huidobro) fue un palacio municipal. Es la primera vez que se proyectó un edificio con *fingers* (pasarelas cerradas). Proponíamos que el municipio levantara sus pasarelas en la noche dejando las plazas libres para al público y el edificio seguro, ideas como estas en esa época eran utópicas, hoy en día se pueden hacer (Imagen 9, página 17).

La tecnología existe (Imagen 10, página 17), pero ¿en qué se están entreteniendo los arquitectos hoy en día? En tratar de hacer el florero más alto del mundo, en un desierto sin interés y sin comparación con el desierto peruano que tiene una cordillera que lo acompaña. El problema con la vivienda es que los grandes arquitectos ya no la hacen, porque todos quieren hacer su Bilbao donde la lechuga se convierte en inspiración. Un arquitecto es un hombre contento, si está de malas es preferible que no salga de su casa, nadie le va a dar trabajo a una persona que está así. Un arquitecto es una persona contenta, segura de su carisma, aunque no la tenga.